

# HIRSCHFELDER LANDBOTE



**Amtliches Mitteilungsblatt**  
der Gemeinde Hirschfeld mit den  
Ortsteilen Niedercrinitz und Voigtsgrün



Jahrgang 2007

Erscheinungstermin: 31.10.2007

Ausgabe Monat November

*Herzliche Glückwünsche zum Geburtstag  
im November 2007*

### *Hirschfeld*

02.11. Frau Irmgard Hendel zum 79.  
09.11. Herrn Hellmuth Schwinger zum 77.  
11.11. Herrn Martin Michel zum 76.  
11.11. Herrn Gerhard Dörfel zum 72.  
17.11. Frau Irmtraude Ebert zum 81.  
25.11. Herrn Werner Barthel zum 79.  
27.11. Herrn Egon Riedel zum 75.

### *Voigtsgrün*

10.11. Frau Anita Seifert zum 71.  
17.11. Frau Ingeborg Winkler zum 83  
25.11. Frau Hildegard Schubert zum 88.

26.11. Frau Ingeburg Werner zum 70.

### *Niedercrinitz*

02.11. Frau Erika List zum 74.  
05.11. Frau Irene Eißmann zum 86.  
06.11. Herrn Manfred Barisch zum 80.  
08.11. Frau Ingeburg Flemmig zum 88.  
15.11. Frau Liane Jahn zum 75.  
20.11. Frau Dora Richter zum 84.  
21.11. Herrn Kurt Riedel zum 89.  
24.11. Herrn Wolfgang Jahn zum 76.



Am 30.11.2007 feiert das Ehepaar Liane und Werner Gündel aus Hirschfeld das Fest der Goldenen Hochzeit. Herzliche Glückwünsche zu diesem schönen Fest und noch viele gemeinsame Jahre bei bester Gesundheit.

*Der Bürgermeister gratuliert allen Jubilaren herzlich und  
wünscht weiterhin viel Glück und beste Gesundheit.*



## **Laternenumzug zum Martinstag**

Am **Montag, den 12.11.07** findet unser schon traditioneller Laternenumzug zum Martinstag statt.

Um 17.00 Uhr ist Treff in der Kirche in Hirschfeld zu einer kleinen Andacht.

Um 17.30 Uhr sammeln wir uns dann alle auf dem Dorfplatz am Bürgerhaus "Weißer Hirsch" mit den Martinslaternen und laufen dann mit unseren Laternen und den Martinsreiter über die Teichstraße zum Kindergarten.

Im Kindergarten gibt es einen kleinen Imbiss, Tee und Glühwein und zum Abschluss wieder ein kleines Feuerwerk.

Es sind alle herzlichst eingeladen.



*Riedel  
Leiterin Kita Hirschfeld*

## **Geflügelzuchtverein Niedercrinitz e.V. gegründet 1872**

Unsere diesjährige

## **Rassegeflügelausstellung**

findet am

Samstag, den 01. Dezember 2007 von 9.00 - 20.00 Uhr  
und  
Sonntag, den 02. Dezember 2007 von 9.00 - 16.00 Uhr  
in der

**Turnhalle Cunersdorf**  
statt.



Für das leibliche Wohl ist an beiden Tagen bestens gesorgt.  
Wir freuen uns auf viele Besucher!

### Mitteilung der Finanzverwaltung Kirchberg / Steuern handelnd für die Gemeinde Hirschfeld

#### Erinnerung der Steuerfälligkeit Grund- und Gewerbesteuer

Die Stadtverwaltung Kirchberg / Finanzverwaltung Steuern handelnd für die Gemeinde Hirschfeld weist darauf hin, dass am 15. November 2007 das IV. Quartal der Grund- und Gewerbesteuer 2007 fällig ist. Wir möchten Sie bitten, die Zahlungen fristgemäß zu leisten, da sonst die Stadtverwaltung Kirchberg, handelnd für die Gemeinde Hirschfeld, verpflichtet ist, Mahn- und Säumnisgebühren zu verlangen. Wir unterstützen Sie gerne bei der Termineinhaltung, wenn Sie uns eine Einzugsermächtigung erteilen.

Die Teilnahme am Einzugsverfahren bedeutet für Sie:

- kein Ausfüllen von Überweisungsbelegen
- kein Überwachen von Zahlungssterminen
- kein lästiger Mahnbrief
- keine Mahngebühren und Säumniszuschläge
- kein Risiko (Sie können jederzeit die uns erteilte Ermächtigung widerrufen oder ändern).

Außerdem können Sie noch zwischen zwei Zahlungsmodalitäten wählen:

#### Jahreszahler

- jährlich zum 1. Juli Fälligkeit des gesamten Grundsteuerbetrages (schriftlicher Antrag muss bis spätestens bis 30.11. für das Folgejahr einmalig vorliegen)

#### Quartalszahler

- 15. Februar, 15. Mai, 15. August und 15. November eines jeden Jahres

Bitte nutzen Sie die Möglichkeit der Abbuchung.

Des Weiteren möchten wir unsere Steuerzahler darauf aufmerksam machen, dass von der Gemeindeverwaltung Hirschfeld ab dem Jahr 2007 nur noch Bescheide erstellt und verschickt werden, wenn sich Änderungen ergeben haben.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die Stadtverwaltung Kirchberg / Steuern Frau Friedrich (Tel.: 037602/83136).

*Ihre Finanzverwaltung / Steuern*

#### Straßensperrung:

Im Zeitraum vom 05.11.2007 bis 16.11.2007 wird in Hirschfeld die Teichstraße in Höhe der Hausnummern 10,12,14,16,27,29 während der Arbeitszeit für den Gesamtverkehr gesperrt. Außerhalb der Arbeitszeit wird die Befahrbarkeit gewährleistet.

Grund: Erneuerung des Geländers an der großen Steinmauer Umleitung: keine

Ausführendes Unternehmen: Fa. Hoch- und Ingenieurbau GmbH Hirschfeld, Bauleiter Gerd Hendel

#### Einladung

### zur öffentlichen Sitzung der Verbandsversammlung des Zweckverbandes "Grundschulen Kirchberg-Hirschfeld" für Donnerstag, 01.11.2007, 14.00 Uhr

In das Sitzungszimmer des Rathauses Kirchberg  
Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Festlegung für Unterzeichnung der Niederschrift
3. Feststellung der Jahresrechnung 2006
4. Beschluss Haushaltssatzung 2007
5. Beratung über Auflösung des Zweckverbandes "Grundschulen Kirchberg-Hirschfeld"

*gez. Becher  
- Verbandsvorsitzender -*

## Gemeinderat

### Beschlüsse des Gemeinderates zur 37. öffentlichen Sitzung am 27.09.2007

#### Beschluss Nr. 63/07

Auftragsvergabe zur Sanierung der Kindertagesstätte Hirschfeld - Los: Erneuerung der Heizung und der Trinkwasserleitung - an die Fa. Dietz GmbH Haustechnik, Hauptstr. 47, 08144 Hirschfeld

#### Beschluss Nr. 64/07

Vergabe zur Beschaffung eines Rettungszylinders mit Zubehör und Ersatzbeschaffung Hydraulikschläuche für die Freiwillige Feuerwehr Hirschfeld an die Fa. BTL Brandschutztechnik GmbH, Druckereistr. 11 in 04159 Leipzig-Stahmeln

#### Beschluss Nr. 65/07

Beschlussfassung zur Aufnahme der investiven Maßnahme Ausbau der Ortsdurchfahrt Niedercrinitz in den Haushaltsplan 2008 der Gemeinde Hirschfeld.

#### Beschluss Nr. 66/07

Beschlussfassung zum Abschluss der Vereinbarung vom 13.08.2007 zur Baudurchführung (OD-Vereinbarung) zwischen dem Landkreis Zwickauer Land und der Gemeinde Hirschfeld über den Ausbau der Ortsdurchfahrt Niedercrinitz im Zuge der Kreisstraße Nr. 9301.

## Abholtermine

### • Gelbe Tonne

Die Abholung erfolgt im Monat November 2007 in Hirschfeld, Voigtsgrün, Niedercrinitz, freitags in geraden Kalenderwochen

### • Restmülltonne u. Blaue Tonne

In Hirschfeld, Niedercrinitz und Voigtsgrün, donnerstags in ungeraden Kalenderwochen

#### Außer

**Hirschfeld:** Voigtsgrüner Weg, Lochmühle, Teichstraße und Talsperrenweg.

**Niedercrinitz:** Thälmannstraße (Ri. Rottmannsdorf), hier erfolgt die Leerung der Restmülltonne mittwochs in geraden Kalenderwochen und die Blaue Tonne wird mittwochs in den ungeraden Wochen abgeholt.

## Termine

### Bürgermeistersprechstunde in Niedercrinitz

Am 06.11. und 20.11.2007 von 16:00 Uhr bis 18:00 Uhr, im Gemeindeamt Niedercrinitz.

### Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Dienstag, den 06.11.2007 um 19:30 Uhr in Niedercrinitz statt. Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln.

## Sonstiges

### Die Bibliothek

Öffnungszeiten: dienstags ab 15.00 Uhr

### Kindergarten "Schmetterling"

in Hirschfeld informiert:

Der nächste Krabbelvormittag findet am Montag, den 05.11.2007 von 9.00 bis ca. 10.30 Uhr in der KITA Hirschfeld statt.

### Kindergarten "Zwergenland"

in Niedercrinitz informiert:

Der nächste Krabbelvormittag findet am Freitag, den 02.11.2007 von 9.00 bis ca. 10.30 Uhr in der KITA Niedercrinitz statt.

Alle Mutti's mit kleinen Kindern, die zu Hause sind, möchten wir ganz herzlich einladen.

### Rentnernachmittage

#### Hirschfeld

Unser nächster Rentnernachmittag findet am **Dienstag, dem 27.11.2007, 14 Uhr** im Feuerwehrdepot Hirschfeld statt. Die Landtagsabgeordnete Kerstin Nicolaus möchte an diesem Tag Wissenswertes aus dem Landtag erzählen.

*Liane Herberg und Gretel Talke*

#### Niedercrinitz

Unser nächster Rentnernachmittag findet am **Dienstag, dem 13.11.2007, 14 Uhr**, mit einem Lichtbildervortrag von Hans-Günther Stanko aus Niedercrinitz zum Thema "Niedercrinitz durch die Jahreszeiten", statt. Zusätzlich für alle Interessierten, nicht nur für Rentner:

**Dienstag, 27.11.2007, 14 Uhr**, - Adventsgestecke gestalten, selber herstellen oder auch nur kaufen von und mit der Gärtnerei Gerisch aus Obercrinitz.

### Achtung! Friseursalon Zeisbrich informiert:

Am 07.11. und 22.11.2007 bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld unterwegs.

Sollten auch Sie Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.

Dienstag Freitag von 08.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Telefon: 037468/2491

Ich freue mich auf Sie.



*Sabine Zeisbrich*

### "Streifzüge durchs Indianerland - ein Reisebericht"

Am 16. November 2007, um 19:00 Uhr findet im Eheschließungszimmer des Rathauses Kirchberg eine Buchlesung mit Rainer Klis statt. (Karten ab sofort im Servicebüro des Rathauses Kirchberg, Tel. 037602 83200, zum Preis von 3,00 €.)

*Planitzer - Stadtbibliothek -*

## Sozialstation Obercrinitz

### und Betreutes Wohnen

Am Winkel 3

08147 Crinitzberg

Tel.: 037462/284-0

www.sozialstation-obercrinitz.de



Behindertengerechte Wohnugen in Obercrinitz, Kirchberg und **neu ab August 2007 in Saupersdorf** (noch freie Wohnungen vorhanden) mit optimaler Betreuung durch die Pflegekräfte der Sozialstation.

*Gaststätte Bärenschenke***Bockbier- und Schlachtfest  
in der Bärenschenke im Tierpark Hirschfeld**

Liebe Gäste !

Am **10.11.07 um 18.00 Uhr** findet in der Bärenschenke ein Bockbier- und Schlachtfest mit Tanz statt.

Bitte Versorgungseingang benutzen.

Ab dem **09.11. 10.00 Uhr Wurstverkauf frei Haus**

P. Demisch

**Super- Ganztagsangebote****... die ideale Verbindung von Schule und Freizeit- an der Mittelschule  
"Dr. Theodor Neubauer" Kirchberg**

Ein ganz normaler Schultag beginnt. Pünktlich um 6.40 Uhr öffnet der Hausmeister Herr Philipp die Schule und begrüßt gemeinsam mit dem Schulleiter Herrn Schubert unsere Schüler. Für einige von ihnen beginnt der Unterricht aber erst 7.55 Uhr. Wieso kommen sie jetzt schon? Und dazu noch freiwillig?

Sie nutzen seit diesem Schuljahr unsere Ganztagesangebote. Man freut sich zuerst auf ein gemeinsames Frühstück mit Kakao, Tee und kleinen Snacks. Anschließend werden Hausaufgaben kontrolliert und Fragen zum Unterrichtsstoff beantwortet. Kompetente Lehrer helfen ihnen dabei.

Wer möchte, kann die WEB - Oase nutzen, in der Bibliothek Bücher lesen, den Förderunterricht in Mathe, Englisch und Deutsch besuchen, Sport treiben ( z.B. Judo- Schnupperkurs) oder sich einfach nur mit seinem Lieblingsspielzeug beschäftigen. Und das alles auch nach Unterrichtsschluss bis 15.00 Uhr!

Lust bekommen?

Dann schaut doch mal rein. Wir freuen uns auf Euch!

Euer Ganztagssteam  
i. A. B. Drieschner**Lebensweisheiten:**

Lieber einmal eine Dummheit machen, als im Leben nie etwas Gescheites zustande bringen.

**Erinnerungen - 10 Jahre Lochmühle -**

Im Oktober vor 10 Jahren wurde der Wanderstützpunkt beim Volkswandertag in der Lochmühle eingeweiht. Neben vielen Familien waren auch zahlreiche Vereine mit unterwegs.

Unsere damalige Bürgermeisterin Frau Christine Wahsner, nahm diesen Tag zum Anlass den neu sanierten Wanderstützpunkt offiziell zu übergeben. Die Kurende aus Hirschfeld gab zur Eröffnung ein Ständchen.

Das denkmalgeschützte Gebäudeensemble, die ehemalige Schneid- und Sägemühle, hat sich in den 10 Jahren zu einem beliebten Wanderstützpunkt gemausert. Er ist immer einen Besuch wert. Wann waren Sie das letzte Mal dort ?

**Herzliche Einladung zur  
Seniorenweihnachtsfeier am****06. Dezember 2007 im Bürgerhaus „Weißer Hirsch“**

Am Donnerstag, dem 06.12.2007 findet ab 14.00 Uhr unsere alljährliche Weihnachtsfeier für die Senioren im Bürgerhaus „Weißer Hirsch“ statt.

Für die Niedererzitzer ist ein Bus bestellt und auch für die Voigtsgrüner werden wir auf Wunsch einen Fahrdienst organisieren. Damit wir besser planen können, bitten wir, uns auf den unteren Abschnitt Ihre Teilnahme mitzuteilen. Wir bitten um unbedingte Meldung der Teilnahme (auch die keinen Fahrdienst wünschen) und bitte vermerken, wer den Fahrdienst in Anspruch nehmen will.

GV Hirschfeld

**RÜCKMELDUNG****Teilnahme an der Seniorenweihnachtsfeier am 06.12.2007 in Hirschfeld**

Name

Ortsteil

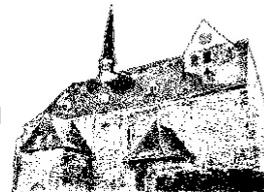
Personen

**Inanspruchnahme des Hol- und Bringedienstes: ja/nein**

## Kirchliche Nachrichten

### Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Sonntag	04.11.07	9.00 Uhr	Gottesdienst
Sonntag	11.11.07	9.00 Uhr	Gottesdienst
Sonntag	18.11.07	9.00 Uhr	Gottesdienst
Mittwoch	21.11.07	9.30 Uhr	gemeinsamer Gottesdienst mit Ebersbrunn in Hirschfeld
Sonntag	25.11.07	10.15 Uhr	Gottesdienst mit Heiligen Abendmahl und Gedächtnis der im vergangenen Jahr Entschlafenen



Kindergottesdienst immer während der Hauptgottesdienste.

### Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Sonntag	04.11.07	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Pohle)
Sonntag	11.11.07	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Pohle)
Sonntag	18.11.07	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Poppitz)
Bußtag	21.11.07	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst (Pfr. Pohle)
Sonntag	25.11.07	11.00 Uhr	Abendmahlgottesdienst (Pfr. Pohle) mit Verlesung der im letzten Kirchenjahr aus dem Niedercrinitzer Gemeindeteil Verstorbenen



Jeden Mittwoch 9.30 Uhr Morgenandacht im Diakoniat

Frauendienst in Niedercrinitz mit Culitzsch: 12.11.2007, 14.00 Uhr

### Dankesanzeige

Tief bewegt von der überwältigenden Anteilnahme, die beim schmerzlichen Verlust meines lieben Mannes und unseres lieben Vaters, Groß- und Urgroßvaters, Herrn Gerhard Schlesiger, zuteil wurde, danken wir allen, die uns in diesen schweren Tagen zur Seite standen. Dass so viele Hirschfelder ihm die letzte Ehre erwiesen haben, zeigt uns, wie sehr er in unserer dörflichen Gemeinde verwachsen war.

Sein Leben von fast 80 Jahren hat er nur mit wenigen Jahren Unterbrechung in unserem Dorf verbracht. Im großelterlichen Gasthof "Weißer Hirsch" geboren, wurde im gleichen Gebäude, dem Bürgerhaus "Weißer Hirsch", mit der Ausrichtung des "Trauerbrot" hier sein Lebenskreis geschlossen.

Vielen Dank auch denjenigen, die unsere Einladung dazu angenommen haben.

Ehefrau Elfriede Schlesiger  
im Namen aller Hinterbliebenen

### Dienstplan FFW Niedercrinitz

Dienstag	13.11.07	18.00 Uhr
Freitag	30.11.07	19.00 Uhr

### Monat November 2007

Dienst im Depot Niedercrinitz  
\* Infos, Überprüfung der Hydranten und Löschwasserentnahmestellen sowie der Winterbereitschaft im Depot Niedercrinitz  
\* Infos, Arbeiten mit dem Beleuchtungsmast, dem Notstromaggregat und dem Winkelschleifer

### 1. FC Weiß-Grün Hirschfeld e.V.

Sonntag	04.11.07	14.00 Uhr
Sonntag	11.11.07	14.00 Uhr
Sonntag	18.11.07	14.00 Uhr
Sonntag	25.11.07	14.00 Uhr

### Monat November 2007

1. FC WG Hirschfeld	-	FSV Silberstraße-Wiesenburg
SG Trünzig 44-04	-	1. FC WG Hirschfeld
Ebersbrunn SV	-	1. FC WG Hirschfeld
1. FC WG Hirschfeld	-	SG Schönfels 2



### Der Zweckverband Abfallwirtschaft Zwickau hat seine Internetseiten neu gestaltet.

Seit dem 30.08.2007 hat sich das Bild der Internetseite des Zweckverbandes Abfallwirtschaft positiv verändert. Unter der Webadresse [www.zaz-werdau.de](http://www.zaz-werdau.de) finden Sie alle aktuellen Informationen zum Zweckverband.

Für die Einwohner des Landkreises Zwickauer Land stehen unter dem Thema "Abfallwirtschaft" alle Informationen zur Entsorgung der kommunalen Abfälle, wie z.B. Vordrucke zur Behälterbestellung und Veränderungsmeldungen sowie Anträge auf Gebührenermäßigung, Abfallratgeber, Abfallarten-ABC, Entsorgungskarten für Grünabfall oder Sperrmüll sowie die Abfallwirtschafts- und Abfallgebührensatzung zur Verfügung. Neu wurde der Tourenplan einschließlich eines schnellen Tourenplanfinders aufgenommen. Die Gliederung umfasst außerdem die Geschäftsstelle und den Technischen Bereich. Unter Geschäftsstelle stehen allgemeine Informationen, wie z.B. Aufbau der Geschäftsstelle, die Mitarbeiter und die Verbandsmitglieder, die Chronologie des ZAZ und die Aufgabenbereiche bereit. Weiterhin sind die Verbandsatzung und die aktuelle Abfallbilanz 2006 zu finden. Unter Aktuelles werden jeweils neue Informationen bekannt gegeben. Im technischen Bereich sind alle Informationen zu den Deponien einschließlich der Rekultivierung, der Restabfallvorbehandlungsanlage Lohe sowie Gebührensatzung und Positivliste über die zu entsorgenden Abfälle dargestellt. Aktuell wird über die Sanierung und Rekultivierung der Deponie Dänkriz in Wort und Bild informiert.

Wir wünschen viel Freude beim Surfen auf der Internetseite [www.zaz-werdau.de](http://www.zaz-werdau.de)

### "Rockenbrot" im "4. Gang" ? ! "Schulband" an der Mittelschule "Dr.-Theodor-Neubauer" in Kirchberg mit Begeisterung ins Leben gerufen!

Das Ganztagsangebot "Schulband" an der Mittelschule "Dr.-Theodor-Neubauer" in Kirchberg wird gut besucht!

Richtig laut wird es jeden Dienstag und Mittwoch ab 13.30 Uhr im 4. Gang der Mittelschule, wenn Schüler und Schülerinnen der Klassen 5-10 in ihren zwei neu gegründeten Bands proben.

Um dieses Projekt an der Schule realisieren zu können, wurden schon im letzten Schuljahr eine große Verstärkeranlage und die dazugehörigen Instrumente angeschafft. Bereits im Juli 2007 konnte die Anlage zur Schulentlassungsfeier eingesetzt werden und die Band hatte ihren ersten Auftritt. In diesem Schuljahr geht es musikalisch weiter:

Einige der älteren Schüler/Innen entwickeln bereits gute instrumentale Fähigkeiten. Sie sind immer besser in der Lage, gemeinsam Musik zu machen und nennen sich seit kurzem ROCKENBROT.

Mehr Unterstützung brauchen die ca. 11 Schüler/Innen aus vorwiegend jüngeren Klassenstufen, welche die zweite Band des Projektes bilden. Sie treffen sich regelmäßig am Mittwoch und sind zum Teil noch dabei, das Spielen der Instrumente (E-Gitarren, Bassgitarre, Keyboard, Schlagzeug) zu erlernen. Außerhalb des Unterrichts musisch aktiv in der Gruppe zu arbeiten und Erfolge zu haben, ist ein wichtiges Ziel dieses Ganztagsangebotes. Auch diese jungen Leute wollen schon bald ihren ersten Song präsentieren. Einen Bandnamen gibt es schon: 4.GANG - natürlich, da wo es jetzt immer so laut ist! Betreut werden alle jungen Musiker von Frau Richter.

Wir hoffen die jungen Musiker bald bei einem Auftritt live zu erleben!

### Impressum

Herausgeber: Gemeindeverwaltung Hirschfeld, Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld  
Tel.: (037607) 52 09 Fax: (037606) 52 08 E-Mail: [verwaltung@tierpark-gemeinde-hirschfeld.de](mailto:verwaltung@tierpark-gemeinde-hirschfeld.de)  
Redaktionsschluss: jeweils der 20. des Vormonates.